

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2012 — 927

[2012/201479]

**15. DEZEMBER 2011 — Erlass der Regierung zur Festlegung des Antragsformulars
für eine ergänzende Studienbeihilfe im Rahmen eines Erasmus-Studienaufenthaltes**

Der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekrets vom 26. Juni 1986 über die Gewährung von Studienbeihilfen, Artikel 13*bis*, eingefügt durch das Dekret vom 25. Mai 2009, und Artikel 15 Absatz 1, ersetzt durch das Dekret vom 25. Juni 2001;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 9. Dezember 2011;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt vom 12. Dezember 2011;

Auf Vorschlag des für das Unterrichtswesen zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Das Antragsformular für eine ergänzende Studienbeihilfe im Rahmen eines Erasmus-Studienaufenthaltes ist im Anhang des vorliegenden Erlasses festgelegt.

Art. 2 - Vorliegender Erlass tritt am 1. September 2011 in Kraft.

Art. 3 - Der für das Unterrichtswesen zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 15. Dezember 2011

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung
O. PAASCH

**Anhang zum Erlass der Regierung 2236/EX/VII/B/II vom 15. Dezember 2011 zur Festlegung des Antragsformulars
für eine ergänzende Studienbeihilfe im Rahmen eines Erasmus-Studienaufenthaltes**

ANTRAG AUF EINE ERGÄNZENDE STUDIENBEIHLIFE IM RAHMEN EINES

O EU - ERASMUS AUFENTHALTES SMS

O EU - ERASMUS AUFENTHALTES SMP

O ERASMUS BELGICA AUFENTHALTES*

Der Antrag ist vor Beginn des Aufenthaltes einzureichen im:

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT BELGIENS

Dienst für Studienbeihilfen

Gospertstraße 1

B - 4700 EUPEN

1. ANTRAGSTELLER:

NAME und VORNAME:

Adresse:

Land: PLZ: Gesetzlicher WOHNORT:

Tel.:

E-Mail:

Geburtsdatum:

Studienfachbereich:

Studienjahr:

Kontoangaben: IBAN

BIC

2. ENTSENDENDE HOCHSCHULE:

Name der Hochschule oder Universität:

Adresse:

Land: PLZ: ORT:

Verantwortlicher Direktor:

Fachbereich:

Erasmus Code:

Nummer der Finanzvereinbarungen:

3. GASTHOCHSCHULE:

Name der Hochschule oder Universität:

Adresse:

Land: PLZ: ORT:

Gesetzlicher Vertreter der Hochschule oder Universität:

Fachbereich:

Erasmus Code:

4. DAUER und ORT DES AUFENTHALTES

DAUER DES AUFENTHALTES: vom bis

ANZAHL MONATE: ANZAHL WOCHEN:

5. ERKLÄRUNG der entsendenden Hochschule:

Die entsendende Hochschule erklärt, dass

- a) der Antragsteller als Student/Studentin an der entsendenden Hochschule für das oben erwähnte Studienjahr ordnungsgemäß immatrikuliert ist;
- b) sie mit der im Rahmen 3 erwähnten Gasthochschule einen Hochschulvertrag über den Austausch von Studenten abgeschlossen hat (im Falle von ERABEL ist eine Vereinbarung ausreichend);
- c) die Mindestaufenthaltsdauer von 3 Monaten respektiert ist;
- d) dem Studenten/der Studentin durch den Aufenthalt an der Gasthochschule keine Nachteile entstehen;
- e) sie den Aufenthalt an der Gasthochschule als Studienzeit anerkennt;
- f) die oben erwähnten Angaben des Antragstellers zu seiner Person und zur Dauer des Aufenthaltes korrekt und richtig sind;
- g) sie den Aufenthalt auf Grundlage der Bestimmungen zur Teilnahme an der ERASMUS Aktivität genehmigt hat.

DATUM: UNTERSCHRIFT:

STEMPEL DER HOCHSCHULE:

6. ERKLÄRUNG des Antragstellers:

Der Antragsteller erklärt,

- a) die Richtigkeit der oben erwähnten Angaben zu seiner Person und zur Dauer des Aufenthaltes;
- b) dass er Kenntnis hat, über die Richtlinien zur Teilnahme an der ERASMUS Aktivität und diese auch durch seine Unterschrift akzeptiert;
- c) bei Nichteinhalten dieser Bestimmungen er zur Rückzahlung der Studienbeihilfe bis zur maximalen Höhe der Beihilfe aufgefordert werden kann.

Der Antragsteller beantragt nach Prüfung der Angaben durch das Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft Belgiens die Überweisung der Studienbeihilfe auf das im Rahmen 1 erwähnte Bankkonto, dessen Inhaber er ist.

DATUM: UNTERSCHRIFT:

Durch das Ministerium auszufüllen:

7. BERECHNUNG der Studienbeihilfe

Formale Prüfung des Antrages:

Der Antrag entspricht - entspricht nicht - den gesetzlichen Bestimmungen zum Erhalt der Studienbeihilfe.

Dauer des Aufenthaltes:Monate x 75,00 EUR

Gesamtbetrag: EUR

Name des Sachbearbeiters/der -in:

DATUM: UNTERSCHRIFT:

Gesehen, um dem Erlass der Regierung 2236/EX/VII/B/II vom 15. Dezember 2011 zur Festlegung des Antragsformulars für eine ergänzende Studienbeihilfe im Rahmen eines Erasmus-Studienaufenthaltes beigefügt zu werden.

Eupen, den 15. Dezember 2011

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung
O. PAASCH

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2012 — 927

[2012/201479]

15 DECEMBRE 2011. — Arrêté du Gouvernement établissant le formulaire de demande pour l'allocation d'études complémentaire octroyée dans le cadre d'un séjour d'études Erasmus

Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 26 juin 1986 relatif à l'octroi d'allocations d'études, l'article 13*bis*, inséré par le décret du 25 mars 2009, et l'article 15, alinéa 1^{er}, remplacé par le décret du 25 juin 2001;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 9 décembre 2011;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 12 décembre 2011;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière d'Enseignement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le formulaire de demande pour l'allocation d'études complémentaire octroyée dans le cadre d'un séjour d'études Erasmus figure à l'annexe au présent arrêté.**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2011.**Art. 3.** Le Ministre compétent en matière d'Enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 15 décembre 2011.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZLe Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi,
O. PAASCH

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2012 — 927

[2012/201479]

15 DECEMBER 2011. — Besluit van de Regering tot vaststelling van het aanvraagformulier voor een bijkomende studietoelage in het kader van een Erasmus-studietijdvak

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 26 juni 1986 betreffende de toekenning van studietoelagen, artikel 13*bis*, ingevoegd bij het decreet van 25 mei 2009, en artikel 15, eerste lid, vervangen bij het decreet van 25 juni 2001;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 9 december 2011;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister-President, bevoegd voor Begroting, d.d. 12 december 2011;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het aanvraagformulier voor een bijkomende studietoelage in het kader van een Erasmus-studietijdvak wordt vastgelegd in de bijlage van dit besluit.**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2011.**Art. 3.** De Minister bevoegd voor Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 15 december 2011.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :
De Minister-President, Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZDe Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid,
O. PAASCH